POSEIDON 4

english	Operating Instructions	2-5, 98-103
deutsch	Betriebsanleitung	6-9, 98-103
français	Notice d'utilisation	10-13, 98-103
nederlands	Gebruiksaanwijzing	14-17, 98-103
italiano	Istruzioni sull'uso	18-21, 98-103
norsk	Driftsinstruks	22-25, 98-103
svensk	Bruksanvisning	26-29, 98-103
dansk	Driftsvejledning	30-33, 98-103
suomi	Käyttöohje	34-37, 98-103
español	Instrucciones de manejo	38-41, 98-103
português	Instruções de operação	42-45, 98-103
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας	46-49, 98-103
türkçe	İşletme kılavuzu	50-53, 98-103
slovenščina	Navodilo za uporabo	54-57, 98-103
hrvatski	Uputstvo za rad	58-61, 98-103
slovenský	Prevádzkový návod	62-65, 98-103
český	Provozní návod	66-69, 98-103
polski	Instrukcja obsługi	70-73, 98-103
magyar	Kezelési utasítás	74-77, 98-103
română	Instrucțiuni de funcționare	78-81, 98-103
български	Инструкция за използване	82-85, 98-103
русский	Руководство по эксплуатации	86-89, 98-103
latviski	Lietošanas instrukcija	90-93, 98-103
lietuviškai	Naudojimo instrukcija	94-97, 98-103

301002728 - 2007-01-02

Nilfisk ALTO

Why Compromise

Wap KEW TECHNOLOGIES

(N) Viktige sikkerhetsinstrukser

For Deres egen sikkerhet

Før høytrykksvaskeren tas i bruk er det ab-solutt nødvendig å lese gjennom denne driftsinstruksen, som skal oppbevares på et lett tilgjengelig sted.

Maskinen må
– kun benyttes av personer som er instruert i håndteringen og som har fått uttrykkelig beskjed om å betjene maskinen
– kun brukes under oppsikt
– ikke brukes av barn

Generell informasjon

Drift av høytrykksvaskeren skal skje i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser.
Ved siden av driftsinstruksen og vedkommende brukerlands gjeldende bindende forskrifter for forebyggelse av ulykker, skal også de anerkjente fagreglene for sikkerhetsmessig og faglig riktig utførelse av arbeider følges.
Enhver arbeidsmåte hvor sikkerheten ikke er garantert, må unngås.

Transport

Maskinen har store hjul og er dermed lett å transportere. For sikker transport i og på kjøretøy anbefaler vi å feste maskinen med bånd på en skli- og veltesikker måte.

Transport med liggende maskin:
– Tipp eller legg ikke maskinen på den siden der tilkoblingene befinner seg.

Før apparatet tas i bruk

Før første gangs idriftsettelse skal maskinen kontrolleres grundig m.h.t. skader og mangler.
Ved skader, ta umiddelbart kontakt med din Nilfisk-Alto-forhandler.

Hvis trefasemaskinen ble levert uten støpsel, kan en elektriker utstyre den med en egnet trefasekontakt med jordingskontakt.

VIKTIG!
Ved maskiner med spenningsomkobling må man alltid påse at korrekt nettspenning er innstilt på maskinen før støpselet stikkes i stikkontakten. Ellers kan maskinens elektriske komponenter bli ødelagt.

Maskinen må ikke koplesdirekte til det offentligedrikkevannsnettet. .Følgende tilkopling erimidlertid tillatt:
– i kort tid til enrøravbryter medbevegelig del
– ved fritt utløp

Monter et vannfilter i vanntilførselen dersom vannkvaliteten er dårlig (sand e.l.). For tilkobling av maskinen, benytt en tekstilforsterket vannslange med en nominell vidde på minst ¾" (19 mm).

Før igangkjøring, kontroller at høytrykksvaskeren er i forskriftsmessig stand.

Tilkoplingsledningen skal regelmessig kontrolleres med hensyn til skader og eldning. Høytrykksvaskeren må kun benyttes hvis nettilkoplingsledningen er i feilfri stand (fare for elektrisk støt ved skader!)

Kontroller høytrykksvaskerens merkespenning før den tilkoples nettet. Pass på at spenningen angitt på typeskiltet stemmer overens med den lokale nettspenningen.

Koble høytrykksvaskerens strømforsyning til en installasjon med jordfeilbryter. Denne bryter strømforsyningen hvis krypstrøm til jord overskrider 30 mA i 30 ms, eller den har en kontrollstrømkrets for jording.

Apparatet må kun benyttes i stående stilling!

Vær oppmerksom på gjeldende lovbestemmelser og lokale forskrifter. Foreta visuell kontroll av høytrykksvaskerens viktigste komponenter før hver igangkjøring.

FORSIKTIG!
Misbruk av høytrykksstrålen medfører fare. Strålen må aldri rettes mot personer, dyr, strømførende anlegg eller mot maskinen selv.

Benytt verneklær og beskyttelsesbriller.

Strålen må ikke rettes mot en selv eller andre personer for å rengjøre klær eller sko.

Ved drift av maskinen oppstår det tilbakeslagskrefter i sprøyteinnretningen og ved vinklet dusjerør også et dreiemoment. Av denne grunn må sprøyteinnretningen holdes godt fast med begge hender.

Maskinen må ikke benyttes hvis det oppholder seg personer uten verneklær på arbeidsflaten.

Gjenstanden som skal rengjøres skal kontrolleres med hensyn til om det ved rengjøring kan frigis farlige stoffer fra den som slippes ut i miljøet, f.eks. asbest, olje.

Benytt ikke rundstrålen til rengjøring av ømfintlige deler av gummi, stoff e.l. For å unngå skader, påse at avstanden mellom høytrykksdysen og overflaten som skal rengjøres er tilstrekkelig.

Høytrykksslangen må ikke benyttes som trekktau!

Maksimalt tillatt arbeidstrykk og temperatur er oppgitt på høytrykksslangen.

Maskinen må ikke benyttes videre hvis tilkoplingsledningen eller høytrykksslangen er skadet.
Påse at luftsirkulasjonen er tilstrekkelig. Maskinen må ikke tildekkes eller benyttes i utilstrekkelig ventilerte rom!
Maskinen må aldri tas i bruk uten vann. Selv vannmangel i kort tid medfører store skader på pumpemansjettene.

Betjening / drift

FORSIKTIG!
Fare ved bruk av uegnede forlengelseskabler. For å unngå brannfare på grunn av overoppheting, rull kablene alltid helt av tromlene.

Støpsler og koplinger på tilkoplingsledninger må minst være beskyttet mot vannsprut.

Ved bruk av forlengelsesledning må ledningens minimumstverrsnitt overholdes:

Kabellengde m	Tverrsnitt	
	<16 A	<25 A
opp til 20 m	ø1.5mm²	ø2.5mm²
20 til 50 m	ø2.5mm²	ø4.0mm²

Pass på at tilkoplingsledningen ikke skades (f.eks. ved å bli kjørt over, klemt sammen, strukket).
Tilkoplingsledningen må kun trekkes ut direkte ved hjelp av støpselet (ikke ved å dra og slite i ledningen).

FORSIKTIG!
Elektriske apparater må aldri sprøytes med vann: Fare for personskader, fare for kortslutning.

Apparatet må kun koples til en forskriftsmessig installasjon.

Innkoblinger medfører kort tids spenningsfall. Ved nettimpedanser (husholdningstilkoblinger) under 0,15 Ω får man som regel ingen forstyrrelser. I tvilstilfeller, ta kontakt med din lokale strømleverandør.

Oppbevaring av maskinen (frostsikker lagring)

Apparatet skal lagres frostfritt!

OBS!
Hvis høytrykksvaskeren settes i et rom hvor det er en temperatur på rundt eller under 0°C, må først frostvæske suges opp gjennom pumpen.

Vedlikehold og reparasion

Oljefyllingen er en konstant oljefylling og tilpasset maskinens levetid.

OBS!
Før rengjøring og vedlikehold av høytrykksvaskeren må støpselet alltid frakoples stikkontakten.

Det må kun utføres vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i driftsinstruksen. Benytt kun original-reservedeler.
Det må ikke utføres tekniske forandringer av høytrykks-vaskeren.

FORSIKTIG!
Høytrykksslanger, fittings og koplinger er viktige for apparatets sikkerhet. Bruk kun høytrykks-deler som er godkjent av produsenten!

Ved mer omfattende vedlikeholds- og reparasjons-arbeider ber vi Dem ta kontakt med Nilfisk-Alto kundeservice eller et autorisert spesialverksted!

Kontroll

Høytrykksvaskeren svarer til de tyske retningslinjene for væskestråleinnretninger (Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler). Høytrykksvaskerens driftssikkerhet skal kontrolleres av sakkyndige ved behov, men likevel etter maks. 12 måneder, og da i henhold til de tyske forskriftene for forebygging av ulykker (Unfallverhütungsvorschrift (UVV)) for arbeide med væskestråleeinnretninger (Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern (BGV A3).

Elektriske apparaters jordledermotstand, isolasjons-motstand og lekkstrøm skal måles etter enhver forandring eller reparasjon. Dessuten må det foretas en visuell kontroll av tilkoplingsledningen og det må utføres spennings- og strøm-måling og en funksjonsprøve. Som sakkyndige står våre service-teknikere gjerne til disposisjon.

De fullstendige UVV “Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern” kan bestilles hos Carl Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln eller hos vedkommende yrkeskontroll.

Sikkerhetsinnretning

Utillatt høyt trykk ledes ved aktivering av sikkerhetsinn-retningen via en omløpsledning og uten resttrykk tilbake til pumpens sugeledning. Sikkerhetsinnretningen innstilles og plomberes i fabrikken og må ikke justeres.

(N) Beskrivelse

Bruksområde

Denne høytrykksvaskeren er fremstilt for profesjonell bruk innen

- Landbruket
- Produserende industri
- Logistikkbransjen
- Rengjøring av kjøretøy
- Offentlige institusjoner
- Renholdsbransjen
- Byggebransjen
- Næringsmiddelindustrien

etc.

Apparatet må kun brukes som beskrevet i denne driftsinstruksen. Ved ikke tilsiktet bruk kan apparatet eller overflaten som rengjøres skades eller det kan oppstå alvorlige personskader.

Betjening / drift

Betjeningselementer

1 Sprøytepistol
2 Elektrisk tilkoblingsledning
3 Sprøyterør
4 Holder for nettilkoblingsledning
5 Beholder for rengjøringsmiddel
6 Holder for sprøyterør
7 Vanntilkobling og vanninnløpsfilter
8 Tilkobling for høytrykksslange
9 Hovedbryter
10 Dosering av rengjøringsmiddel
11 Trillebøyle
12 Slangetrommel[1)]

Bruk av rengjøringsmidler

Kun i lavtrykksdrift kan rengjøringsmidler suges inn via injektoren, som er montert som standard.

MERK!
Rengjøringsmidler må aldri få tørke. Dette kan føre til skader på overflaten som rengjøres!

[1)] Modellvarianter

Vedlikehold/Avhjelping av forstyrrelser

N

Feil	Årsak	Utbedring
Trykkfall	> Luft i systemet	• Avluft systemt ved å aktivere sprøytepistolen flere ganger med korte mellomrom, sett ev. maskinen i drift i kort tid uten tilkoplet høytrykks-slange
	> Høytrykksdyse tilstoppet/slitt	• Rengjør/skift ut høytrykksdysen
	> Trykkregulering på sprøyterør ikke innstilt riktig	• Innstill ønsket arbeidstrykk
	> Beholder for rengjøringsmiddel tom	• Fyll beholderen for rengjøringsmiddel eller sett doseringsventilen i stilling ”0”
Trykkvariasjoner	> Pumpe suger inn luft (kun mulig ved sugedrift)	• Kontroller sugesettets lufttetthet
	> Vannmangel	• Åpne vannkranen
	> Vanninnløpsslange for lang hhv. for lite tverrsnitt	• Bruk foreskrevet vanninnløpsslange
	> Vannmangel grunnet tilstoppet vannfilter	• Rengjør vannfilteret i vanntilkoplingen (bruk aldri maskinen uten vannfilter!)
	> Vannmangel grunnet ignorering av max. tillatt innsugingshøyde	• Se Idriftsettelse
Motoren starter ikke ved innkopling	> Støpsel ikke satt i riktig, strømbrudd	• Kontroller støpsel, ledning og bryter og la om nødvendig en elektriker skifte ut delen
	> Nettsikring utkoplet	• Slå på nettsikringen

Resirkulering av maskinen

En utrangert maskin skal omgående gjøres ubrukelig.

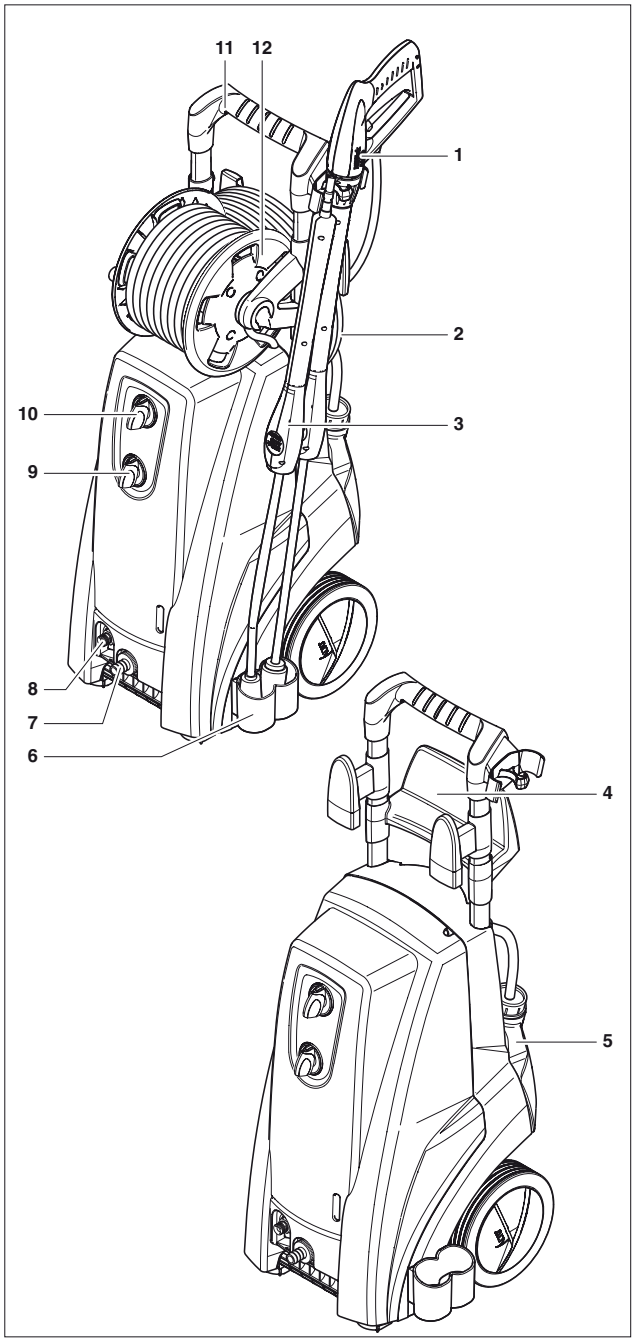
1. Kople fra nettstøpselet og klipp over tilkoplingsledningen.

Elektrisk utstyr skal ikke kastes som husholdningsavfall!
I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC om utrangerte elektriske og elektroniske apparater må brukte elektriske apparater utsorteres og resirkuleres på miljøvennlig måte.
Ved spørsmål ta kontakt med kommunen eller nærmeste forhandler.

Garanti

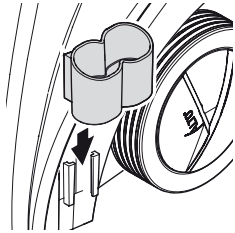
For garantien gjelder våre generelle forretningsvilkår. Rett til endringer grunnet tekniske fremskritt forbeholdes.

- (GB) **Operating elements / Accessories**
- (D) **Bedienelemente / Zubehör**
- (F) **Eléments de commande / Accessoires**
- (NL) **Bedieningselementen / Toebehoren**
- (I) **Organi di comando / Accessori**
- (N) **Betjeningselementer / Tilbehør**
- (S) **Manöverelement / Tillbehör**
- (DK) **Betjeningselementer / Tilbehør**
- (SF) **Hallintalaitteet / Tarvikkeet**
- (E) **Elementos de manejo / Accesorios**
- (P) **Elementos de operação/ Accessórios**
- (GR) **Στοιχεία χρήσης / Συμπληρωματικός εξοπλισμός**
- (TR) **Kumanda elemanları / Aksesuarlar**
- (SLO) **Elementi upravljanja / Pribor**
- (HR) **Elementi posluživanja / Pribor**
- (SK) **Ovládacie prvky / Príslušenstvo**
- (CZ) **Ovládací prvky / Příslušenství**
- (PL) **Elementy sterujące / Wyposażenie**
- (H) **Kezelőelemek / Tartozék**
- (RO) **Elemente pentru deservirea aparatului/ Accesorii**
- (BG) **Елементи за обслужване / аксесоари**
- (RUS) **Органы управления / принадлежности**
- (LV) **Vadības elementi / Piederumi**
- (LT) **Valdymo elementai / Priedai**

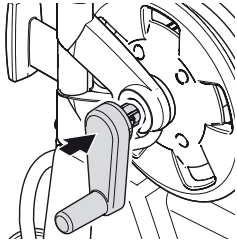


- (GB) **Assembling the cleaner**
- (D) **Gerät zusammenbauen**
- (F) **Assembler l'appareil**
- (NL) **Toestel samenbouwen**
- (I) **Montaggio dell'apparecchio**
- (N) **Montere maskinen**
- (S) **Hopmontering av apparaten**
- (DK) **Samling af apparatet**
- (SF) **Laitteen kokoaminen**
- (E) **Ensamblar el aparato**
- (P) **Montar o aparelho**
- (GR) **Συναρμολόγηση συσκευής**
- (TR) **Cihazın montajı**
- (SLO) **Sestavitev naprave**
- (HR) **Sagraditi uređaj**
- (SK) **Zmontovať spotrebič**
- (CZ) **Montáž spotřebiče**
- (PL) **Montaż urządzenia**
- (H) **A készülék összeállítása**
- (RO) **Asamblarea aparatului**
- (BG) **Сглобяване на апарата**
- (RUS) **Сборка пароочистителя**
- (LV) **Iekārtas salikšana un savienošana**
- (LT) **Prietaiso surinkimas**

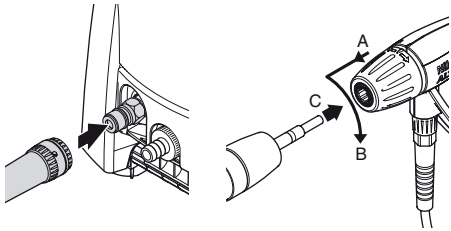
1



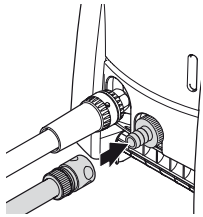
2



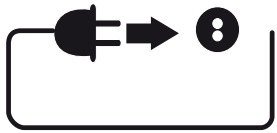
3



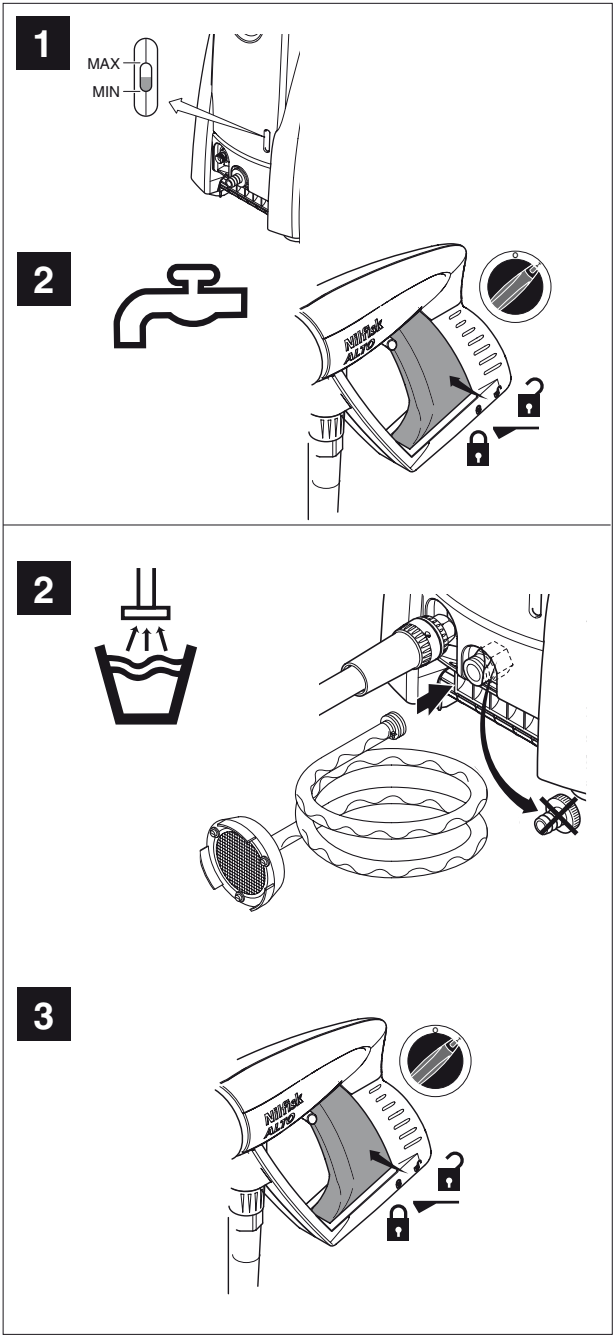
4



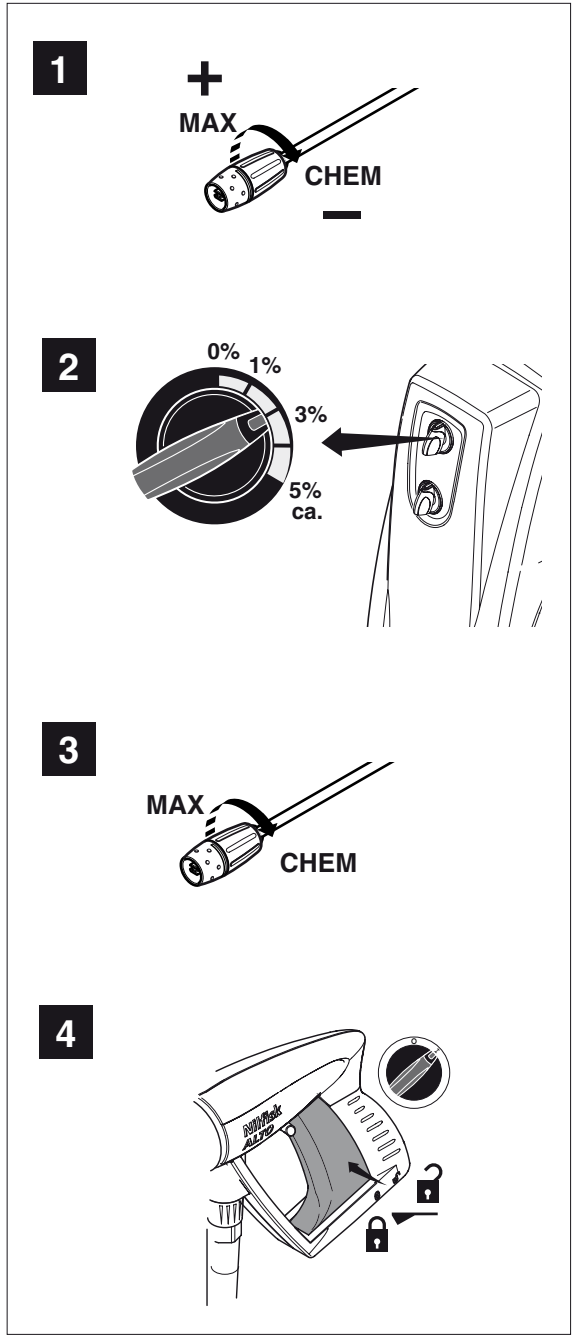
5



- (GB) **Switching on the cleaner**
- (D) **Gerät einschalten**
- (F) **Mettre l'appareil en service**
- (NL) **Toestel inschakelen**
- (I) **Accensione dell'apparecchio**
- (N) **Slå på maskinen**
- (S) **Inkoppling av apparat**
- (DK) **Opstart af apparatet**
- (SF) **Laitteen käynnistäminen**
- (E) **Conectar el aparato**
- (P) **Ligar o aparelho**
- (GR) **Ενεργοποίηση συσκευής**
- (TR) **Cihazın çalıştırılması**
- (SLO) **Vklop naprave**
- (HR) **Uključiti uređaj**
- (SK) **Spotrebič zapnúť**
- (CZ) **Zapnutí přístroje**
- (PL) **Włączanie urządzenie**
- (H) **A készülék bekapcsolása**
- (RO) **Conectarea aparatului**
- (BG) **Включване на апарата**
- (RUS) **Включение пароочистителя**
- (LV) **Iekārtas ieslēgšana**
- (LT) **Prietaiso įjungimas**



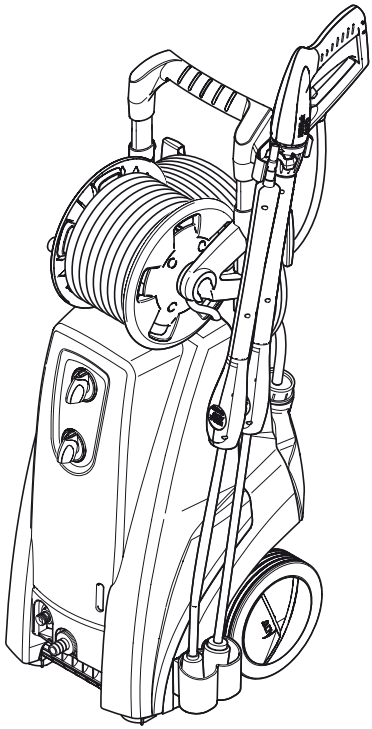
- (GB) **Pressure regulation / Using cleaning agents**
- (D) **Druckregulierung / Verwendung von Reinigungsmitteln**
- (F) **Réglage de la pression / Emploi de détergents**
- (NL) **Drukregeling / Gebruik van reinigingsmiddelen**
- (I) **Regolazione della pressione/ Impiego di prodotti detergenti**
- (N) **Trykkregulering / Bruk av rengjøringsmidler**
- (S) **Tryckreglering / Användning av rengöringsmedel**
- (DK) **Trykregulering/ Brug af rengøringsmidler**
- (SF) **Paineensäätö suuttimella / Pesuaineiden käyttö**
- (E) **Regulación de la presión / Utilización de agentes de limpieza**
- (P) **Regulação de pressão / Emprego de produtos de limpeza**
- (GR) **Ρύθμιση πίεσης / Χρήση απορρυπαντικών**
- (TR) **Basınç ayarı / Temizlik maddelerinin kullanılması**
- (SLO) **Reguliranje tlaka / Uporaba čistilnih sredstev**
- (HR) **Reguliranje tlaka / Uporaba sredstava za čišćenje**
- (SK) **Regulácia tlaku / Použitie čistiacich prostriedkov**
- (CZ) **Regulace tlaku / Používání čistících prostředků**
- (PL) **Regulacja ciśnienia / Zastosowanie środków czyszczących**
- (H) **Nyomásszabályozás / Tisztítószerek használata**
- (RO) **Reglarea presiunii/ Utilizarea detergenților**
- (BG) **Регулиране на налягането / използване на почистващи препарати**
- (RUS) **Регулировка давления / Применение моющих средств**
- (LV) **Spiediena regulēšana / Tīrīšanas līdzekļu izmantošana**
- (LT) **Slėgio sureguliavimas / Valiklių naudojimas**



- (GB) **Switching the cleaner off and storage**
- (D) **Gerät ausschalten und aufbewahren**
- (F) **Arrêter et ranger l'appareil**
- (NL) **Toestel uitschakelen en bewaren**
- (I) **Spegnimento e conservazione dell'apparecchio**
- (N) **Slå av maskinen, oppbevaring**
- (S) **Stänga av och förvara apparat**
- (DK) **Slukning af apparatet og opbevaring**
- (SF) **Laitteen sammuttaminen ja säilytys**
- (E) **Desconexión y depósito del aparato**
- (P) **Desligar e guardar o aparelho**
- (GR) **Απενεργοποίηση και φύλαξη συσκευής**
- (TR) **Cihazın kapatılması ve muhafaza edilmesi**
- (SLO) **Izklop naprave in hranjenje**
- (HR) **Isključiti i pohraniti uređaj**
- (SK) **Nové naplnenia zásobníka**
- (CZ) **Vypnutí a skladování spotřebiče**
- (PL) **Wyłączanie i przechowywanie urządzenia**
- (H) **A készülék kikapcsolása és tárolása**
- (RO) **Deconectarea şi păstrarea aparatului**
- (BG) **Изключете апарата и го приберете**
- (RUS) **Выключение и хранение пароочистителя**
- (LV) **Iekārtas izslēgšana un uzglabāšana**
- (LT) **Prietaiso išjungimas ir sandėliavimas**

1

2



Technical Data

POSEIDON 4					
		4-28 4-28 XT	**4-29 4-29 XT**	**4-30 4-30 XT**	**4-36 4-36 XT**
	V/Ph/Hz	230/1/50 (EU,UK) 220/1/60 (EXP)	220/1/60 (EXP)	230/1/50	400/3/50 (EU) 220-440/3/60 (EXP)
	A	16			10
	kW	3.1 (EU), 3.0 (EXP) 2.9 (UK)	3.5	3.8	4.4
I	A	12 (EU 13 (EXP)	14.7	15.2	7.2 (EU) 7.4 (EXP)
		IP X5			
p	bar/MPa	140/14 (EU,EXP) 150/15 (UK)	160/16	170/17	160/16
Q_{IEC}	l/h	580 (EU,EXP) 560 (UK)	560		700
Q_{max}	l/h	620			760
		0400 (EU,EXP) 0400 (UK)	0350	0350	0475
t_{max}	°C	60			
p	bar/MPa	10/1			
	mm	400 x 400 x 1030			
kg	kg	37.4 40.3 (XT)			
EN 60704-1	dB(A)	76	78	78	78
Vibration ISO 5349	m/s²	< 2.5			
	l	0.225			
TYPE	Agip Rotra 80W-90				

EU Declaration of Conformity

Product:	High Pressure Cleaner	
Type:	POSEIDON 4	
Description:	230 V, 1~,50 Hz, IP X5 400 V, 3~, 50 Hz, IP X5	
The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations:	EC Machine Directive EC Low-voltage Directive EC EMV Directive	98/37/EEG 73/23/EEG 2004/108/EEG
Applied harmonised standards:	EN 12100, EN 60335-2-79 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2	
Applied national standards and technical specifications:	DIN EN 60335-2-79	
	ALTO Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 D-89287 Bellenberg	
Dipl. Ing. Wolfgang Nieuwkamp Tests and approvals	Bellenberg, 2007-01-02	

Nilfisk ALTO

Why Compromise

www.nilfisk-alto.com

HEADQUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel.: (+45) 43 23 81 00
Fax: (+45) 43 43 77 00
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO box 6046
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel.: (+61) 2 8748 5966
Fax: (+61) 2 8748 5960

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400-0
Fax: (+43) 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Dornveld/Sphere Business Park
Industrie Asse 3, nr 11 – bus 41
1731 Zellik-Asse
Belgium
Tel.: (+32) 02 467 60 50
Fax: (+32) 02 466 61 50
E-mail: info.be@nilfisk-alto.com

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Canada
Tel.: (+1) 905 569 0266
Fax: (+1) 905 569 8586

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceskà republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Czech Republic
Tel.: (+420) 24 14 08 419
Fax: (+420) 24 14 08 439
E-mail: info@alto-cz.com

DENMARK
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 11
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food Division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2,
9000 Aalborg
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.com

FRANCE
Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1 , 19 rue Icare
67960 Entzheim
France
Tel.: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Str. 10
89287 Bellenberg
Germany
Tel.: (+49) (0) 180 5 37 37 37
Fax: (+49) (0) 180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Greece
Tel.: (+30) 210 96 33443
Fax: (+30) 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
NL-1322 BB Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
Fax: (+31) 36 5460 761
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.,
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, Hong Kong
Tel.: (+852) 2427 5951
Fax: (+852) 2487 5828

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Hungary
Tel.: (+36) 24 475 550
Fax: (+36) 24 475 551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
Sales: ertekesites@nilfisk-advance.hu
Service: service@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY
Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
Italy
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN
Nilfisk-Advance, Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku,
Yokohama, 223-0059
Japan
Tel.: (+81) 45 548 2571
Fax: (+81) 45 548 2541

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120
Fax: (+60) 3 603 6274 6318

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Norway
Tel.: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd
Block 3, Unit 130, 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen P.R. China
Tel.: (+86) 755 8359 7937
Fax: (+86) 755 8359 1063

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Poland
Tel.: (+48) 22 738 37 50
Fax: (+48) 22 738 37 51
info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda
Sintra Business Park
Zona Industrial da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
Fax: (+35) 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
127015 Moskow
Vyatskaya str. 27, bld. 7
Russia
Tel.: (+7) 495 783 96 02
Fax: (+7) 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: (+65) 6 759 9100
Fax: (+65) 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
E-08302 Mataró
Tel.: (+34) 902 200 201
Fax: (+34) 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
S-431 04 Mölndal
Sweden
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Fax: (+46) 31 706 73 40
E-mail: info@nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Taiwan, R.O.C.
Tel.: (+886) 227 002 268
Fax: (+886) 227 840 843

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Thailand
Tel.: (+66) 2 275 5630
Fax: (+66) 2 691 4079

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik
Ekipmanları Tic. AŞ.
Necla Cad. Nl.: 48
Yenisahra /Kadiköy
Istanbul
Turkey
Tel.: (+90) 216 470 08 – 60
Fax: (+90) 216 470 08 – 63
www.nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria CA11 9BQ
Great Britain
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Fax: (+44) (0) 1768 864713
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
SR. Vietnam
Tel.: (+84) 4 761 5642
Fax: (+84) 4 761 5643
E-mail: nilfisk@vnn.vn

USA
ALTO Cleaning Systems Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Road
Pineville, NC 28134 USA
Tel.: (+1) 704 971 1240
Fax: (+1) 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com

Clarke
2100 Highway 265
Springdale, AR 72764
USA
Tel.: (+1) 479 750 8450
Fax: (+1) 479 750 4540
E-mail: customerservice@clarkeus.com
www.ClarkeUS.com

Clarke American Sanders
2100 Highway 265
Springdale, AR 72764
USA
Tel.: (+1) 479 750 1000
Fax: (+1) 479 750 4540
E-mail:
customerservice@americansanders.com
www.AmericanSanders.com

American Lincoln
1100 Haskins Road
Bowling Green, OH 43402
USA
Tel.: (+1) 419 352 7511 option 2
Fax: (+1) 419 373 4221
E-mail:
customerservice@americanlincoln.com
www.AmericanLincoln.com